

Porównanie tłumaczeń Psalmów 52:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Maskil* ** Dawida.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Pieśń pouczająca. Dawidowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid wszedł do domu Achimeleka. Czemu chlubisz się złem, mocarzu? Miłosierdzie Boże <i>trwa</i> nieustannie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi pieśń Dawidowa nauczająca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec: wyrozumienie Dawidowi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Pieśń pouczająca. Dawidowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru. Pieśń pouczająca Dawida,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Pieśń pouczająca. Dawida.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi. Pouczenie Dawida.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: pieśń pouczająca Dawida -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець, про маетета. Напоумлення Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Dumanie Dawida,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemu się chełpisz złem, mocarzu? Lojalna życzliwość Boga trwa cały dzień.

¹⁾ Lub: (1) Pieśń pouczająca; (2) piękna pieśń, zob. <x>230 32:1</x>.

²⁾ <x>230 32:1</x>; <x>230 42:1</x>; <x>230 44:1</x>; <x>230 45:1</x>; <x>230 52:1</x>; <x>230 53:1</x>; <x>230 54:1</x>; <x>230 55:1</x>; <x>230 74:1</x>; <x>230 78:1</x>; <x>230 88:1</x>; <x>230 89:1</x>; <x>230 142:1</x>

³⁾ Pieśń pochodząca być może z czasów Hiskiasza.